

NGUỒN GIÚP ĐỠ CHO NHỮNG GIA ĐÌNH BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI COVID-19

Tình trạng khẩn cấp do Coronavirus (COVID-19) gây ra buộc nhiều trường học và nơi làm việc tạm thời đóng cửa. Nhiều cá nhân và gia đình bị mất thu nhập ổn định và các nguồn cung cấp thực phẩm một cách đột ngột. Chúng tôi khuyến khích các gia đình điền hồ sơ xin các phúc lợi xã hội và tìm kiếm những nguồn giúp đỡ để trang trải cho những nhu cầu thiết yếu hằng ngày. **ĐỪNG CHỜ ĐỢI MÀ HÃY ĐIỀN ĐƠN NGAY!**



HỖ TRỢ TÀI CHÍNH



**Trợ Cấp Khẩn cho Người Cao Tuổi,
Khuyết Tật và Trẻ Em (EAEDC)**

&

**Trợ Cấp Chuyển Tiếp cho Gia Đình có
Con Nhỏ (TAFDC)**

Tiền Thất Nghiệp

**Hãy gọi Văn phòng Trợ Cấp Chuyển Tiếp (Department of
Transitional Assistance- DTA) tại văn phòng địa phương:**

- Boston (Dudley): (617) 989-6000
- Boston (New Market): (617) 989-2200
- Chelsea: (617) 551-1700
- Malden: (781) 388-7300
- Quincy: (617) 249-8200

**Nộp đơn điện tử hoặc xem hướng dẫn để được giúp đỡ bằng
tiếng Việt và tiếng Hoa trên trang tiếp theo.**

- <https://www.mass.gov/how-to/apply-for-unemployment-benefits>



THỰC PHẨM VÀ DINH DƯỠNG



**Chương trình Trợ Cấp
Dinh Dưỡng Bổ Sung
(SNAP/Food Stamps)**

**Món ăn bữa sáng và bữa trưa
miễn phí/giảm giá cho sinh viên**

**Nộp đơn xin trực tuyến và DTA sẽ gọi lại cho quý vị để phỏng vấn
qua điện thoại (Tiếng Việt và Tiếng Hoa):**

<https://dtaconnect.eohhs.mass.gov/>

Cách tốt nhất để liên lạc DTA và nộp các giấy tờ:

- Số điện thoại trợ giúp dành riêng cho người 60 tuổi trở lên: (833) 712-8027
- Số điện thoại trợ giúp chung của DTA: (877) 382-2363
- Cập nhật vào trang DTACConnect.com hoặc tải ứng dụng DTA Connect

**Tìm địa điểm phát thức ăn dựa theo mã bưu điện trong thời gian
trường đóng cửa:**

- Boston: <https://www.bostonpublicschools.org/Page/8098>
- Gọi Project Bread: (617) 723-5000



CHĂM SÓC SỨC KHỎE



**MassHealth (MH)
&
ConnectorCare**

Quý vị có thể xin MH bất kỳ lúc nào. Health Connector đã gia hạn
thời gian ghi danh đến **ngày 25 tháng Tư năm 2020.**

- Số điện thoại Masshealth trợ giúp khách hàng: (800) 841-2900
- Health Connector: (877) 623-6765
- Trực tuyến: www.mahealthconnector.org

Giờ Trợ Giúp Pháp Lý Cho Tiếng Hoa và Tiếng Việt

(617) 603-1809

**Hãy gọi cho Văn phòng Dịch Vụ Pháp Lý NGAY nếu quý vị gặp khó
khẩn trong việc xin phúc lợi xã hội. Quý vị phải để lại tên,
số điện thoại, và vấn đề pháp lý quý vị cần giúp.**



TIỀN THẤT NGHIỆP

ĐỐI VỚI CÔNG NHÂN BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI VÌ COVID-19

Nếu quý vị không còn làm việc hay làm việc ít giờ hơn, quý vị có thể được hưởng Tiền Thất Nghiệp (Unemployment Insurance - UI). UI sẽ trả một phần tiền lương cho quý vị lên đến 26 tuần (và có khi lâu hơn thế) và có thể giúp quý vị trả tiền cho chi phí rất quan trọng khi quý vị không làm việc. Trong đại dịch Coronavirus hiện nay, quý vị không thể ghi danh UI trực tiếp trong văn phòng, và đơn điện tử không thể truy cập được đối cho những người không hiểu tiếng Anh.

Để giúp công nhân bị ảnh hưởng bởi vì đại dịch Coronavirus hiện nay, Văn phòng Dịch vụ Pháp Lý đang hợp tác với Chinese Progressive Association (CPA) và VietAID để giúp công nhân nộp đơn UI.



- **Dành cho người nói tiếng Quảng Đông và Quan Thoại,** gọi CPA tại 617-433-8522
- **Dành cho người nói tiếng Việt,** gọi VietAID tại **(617) 822-3717 ext. 17**
- **Những người biết tiếng Anh có thể làm các đơn điện tử,** đi đến: <https://www.mass.gov/how-to/apply-for-unemployment-benefits>



Khi quý vị gọi, một nhân viên sẽ ghi lại tên, thông tin liên lạc và ngôn ngữ chính của quý vị để thông báo với Văn phòng Dịch vụ Pháp Lý (GBLS).



Sau đó, một nhân viên từ GBLS sẽ gọi cho quý vị để điền vào đơn điện tử cho UI.

Ngay cả khi quý vị nghĩ mình sẽ không được hưởng UI, xin hãy cứ gọi cho chúng tôi để chúng tôi có thể xác định xem quý vị có đủ điều kiện hay không! Rất nhiều người có thể được hưởng phúc lợi xã hội, và chúng tôi có đội ngũ nhân viên tận tâm giúp đỡ quý vị và gia đình trong thời kỳ khủng hoảng này.